

緡

新

加

國

譯

語



Yang Quen Yee
No. 21 Jln Mengkudu
Singapore 577398

Kosa-kata Melaka

1403-1511

Siyi Guan

滿刺加國譯語

天文

天

安刺

日

哈利

月

補藍

風

安因

雲

亞灣

雷

孤路

雨

烏占

天晴

安刺得都

露

安奔

星

安因當

煙

哈撒

斗

安當都竹

霧

干必答

霞

邦孤寧

天陰

安刺格藍

天黑

安刺希丹

天寒

安刺定因

天熱

巴細思安刺

天旱

麻勞

刮風

立安因

狂風

安因到腹

大風

安因捕撒

小風

安因格只

涼風

色菊安因

好風

安因拜

停風

安因不論的

阻風

安因刺布

惡風

安因者下

無風

安因骨都

風響

安因節宜

雷響

孤路布宜

大雨

烏占布撒

小雨

烏占格只

細雨

烏占信你

下雨

烏占都論

雨久

烏占刺麻

雲散

亞灣得郎

雲開

亞灣得郎

雲飛

亞灣得刀那

月上

補藍巴路奈

月落

麻速補藍

月明

得浪補藍

月光

得吟補藍

月半

登加補藍

日出

哈利格保

日落

哈利麻速

日午

哈利格保

日晚

哈利麻速

星出

兵因當格保

白日裡

哈利酒那

電

肌藍

地理

地

布迷

石

巴都

路

邁藍

土

谷那

磚

巴谷

城

谷達

村

路孫

園

鵠奔

泥

谷那

河

松喝

山

步吉

水

亞亦兒

泉

媽谷亞兒

井

蘇木兒

瓦

亞谷根可

大河

松喝補撒

小河

松喝格只

河寬

松喝奪思

大海

勞補撒

小海

勞格只

大湖

巴也補撒

大港

松岩補撒

小港

松岩格只

大山

步吉補撒

小山

步吉格只

大浪

安巴補撒

小浪

安把格只

水大

亞亦補撒

水小

亞亦格只

潮落

惡亦麻速

潮起

亞亦巴桑

東海

勞不撒地闊兒

南海

勞不撒習刺冊

北海

勞不撒烏答刺

山嵐

三巴

嶺下

巴哇步吉

息浪

安巴骨都

大江

蘇艾補撒

小江

蘇愛格只

時令

春

們冬

夏

巴都思

秋

溫八

冬

的因

年

更納打溫

時

站

晝

哈利丁加

夜

罵籃

昏

格籃

晴

哈利得都

早

巴吉

歲

達溫

晚

麻籃

涼

色滿

冷

定因

花木

花

布亞

草

布

竹

布魯

棗

柯羅麻

梅

亞三淡利亞

桑

蘇及

繇

琪旺布的

木

加石

西瓜

悶的格

甜瓜

木的

黃瓜

的悶

耳簇

得茨

木耳

真答溫

龍眼

必答納知南

荔枝

刺謨冊

柑子

利毛

椰子

牛兒

柿子

柯參麻

茄子

木茄

稻子

巴的

核桃

市哇格刺思

連香

刺布

樹香

荅麻兒

沉香

加魯子加藍

丁香

真皆

木香

布竹

檀香

真荅那

乳香

更地魯干

茴香

正冊

抹身香

巴巴灣

降真香

加右剌加

安息香

魯干

蘇合香

木剌

阿魏

葛孤

蘇木

習邦

胡椒

那荅

沒藥

磨兒

烏藥

烏鰲禾冊

紫梗

巴勞

白藤

勞冊布的

檳榔

連安別

排草

弄布亞葉兒

走馬

谷達刺利

殺牛

凌布卜奴

黃蜂

宜牙

宮室

殿

路麻刺北不弄半

屋

路麻

門

兵都

廳

遮蓋北安

大房

器麻補撒

小房

路麻格尺

瓦屋

路麻亞答根丁

器用

卓

多

椅

鞞路西

瓮

孤谷

碗

蒲狐

鸚鵡

加加都哇

麒麟

吉嶺

獅子

西阿

孔雀

布籠木刺

蝦蟇

丁加答

蜘蛛

刺巴

麻鵲

布籠必閉

鶯哥

奴力

老鼠

的孤思

水鴨

易的亞兒

海馬

谷達勞不撒

江猪

弄八弄八

海獺

卜郎勞不撒

水牛

格刺豹

錦雞

亞厭亞納

班鳩

布籠孤兒

黃鸝

布籠孤寧

鵲斗

布籠布五

鷺鷥

布籠俱族

老鴨

布籠加甲

百舌

布籠閉必

象牙

加定

鴛鴦

易得亞亦兒

火鷄

亞厭亞閑

鵝頂

八都布籠

石燕

巴都布籠

玳瑁

細昔

犀角

粗刺

狗吠

安真沙刺

猫叫

孤真布宜

龍鱗

多那加

龍骨

都郎那加

龍角

母篤那加

龍爪

孤孤那加

虎皮

孤的亞利毛

虎鬚

章骨亞利毛

虎掌

者的亞利毛

虎爪

孤孤亞利毛

虎毛

必祿亞利毛 騎馬

奈谷達

魚

利干

猫

狐真

狗

安真

猪

色閑

鷺

昂撒

鴨

易的

鷄

亞厖

驢

革刺歹

鹿

撒鹿

獐

天章

龜

奔牛

蝦

烏當

蟬

格當

鼈

刺必

兔

不籃犢

豹

亞加兒

虫

烏刺

蟻

習咬

蜂

些郎

鳳

布通

血燭

真兒那

藤黃

亞答

菱葉

西亦

羅蔔

羅巴

片腦

加不兒

番薇露

亞亦兒麻亞

華澄茄

干謨骨思

枕榔木

蘇利飢

花梨木

加由布惡

鐵梨木

加由不息

鳥獸

龍

那加

虎

亞利毛

蛇

烏剌兒

象

加北

駝

安答

牛

凌布

羊

干兵

馬

谷達

樹香

荅麻兒

沉香

加魯丁加藍

丁香

真皆

木香

布竹

檀香

真荅那

乳香

更地魯干

茴香

正卅

抹身香

已巴灣

降真香

加右刺加

安息香

曹干

蘇合香

木刺

阿魏

萬孤

蘇木

習邦

胡椒

那荅

沒藥

磨兒

烏藥

烏般赤丹

紫梗

巴勞

白藤

勞丹布的

檳榔

連安別

排草

弄布亞葉兒

盞

北灣

碟

閑靈

鍋

各哇利

方

巴拿

箭

亞納巴拿

火

亞閑

灰

亞禰

柴

加右

筆

加藍

墨

芒西

硯

巴都

筋

孫必

紙

各路刺答思

傘

八羅

鎖

昆知

船

雍

扇

企巴思

棋

竹吉

槽

哥令

篙

加山班長

梳

的陽

鎗

蘇都

釜

料底兒

繩

連刺麻

琴

得生撒

斧

欠

甲

吉利尼

床

卷刺

斗

都片

升

公料

盆

打顏

鍾

扎湯

鞭子

對洗釣

燈臺

加及頭

刀子

必殺鳥

算盤

卜記那

枕頭

八安丹

篋子

西音兒格刺

鏡子

遮刺品

蓆子

地加

梳

的陽

鈴

蘇都

蓬

糾盤兒

繩

連利麻

琴

得吐撒

斧

欠

甲

吉刺尼

床

木刺

斗

都片

升

木刺

盆

打顏

鍾

北沙

鞭子

野沒的

燈臺

加及顯

刀子

必殺鳥

算盤

卜記那

枕頭

八寅丹

篋子

西普兒格利

鏡子

遮門面

席子

地加

鉄竈

火卜兒

盒子

只布

毡條

八哥罵達泥

匣子

加刺思

頭盔

吉刺

鞍子

不刺那

確子

布的

盤

契子

秤

大秤

人物

皇帝

蘇端

太子

亞納刺札

皇后

刺札不論般

皇妃

刺札不論般格

大人

烏魯補撒

老爹

烏郎加亞

頭目

們的力

男子

加吉

女人

不論飲

父

巴巴

母

闊的

兄

加加

弟

魚的

娘

八卜

妻

必帝

爺

巴巴

子

亞約

孫

圖竹

公

叔你刺吉

婆

你你不論飲

伯

巴巴都亞

叔

巴巴談談

嫂

加如不論飲

人事

拜

介八

跪

篤祿兒

你

端南

我

必答

出

格祿

入

麻連

進

麻連

退

邊

行

遮藍

立

的的

坐

都

看

列

見

蘇答列

聽

門能牙兒

排班

札安谷店札安路路撒麻立

上御道

索亞習答那

朝見

牙卷

再拜

刺以吟八

起來

琪溫

禮畢

蘇答

賞賜

中中奴克刺

鞠躬

絲藍

叩頭

蘇朱

謝恩

亞亦蘇端

平身

巴溫的的

引賞

麻剌布鴉安兵奴克刺

俯伏

夢

萬歲

太溫習刺沙

慶賀

習刺

方物

八郎

聰明

胡郎班各

商量

難刺

筵宴

刺者查謨

答應

謨也物

子細

耳牙

不許

的答格的

身體

頭

巴刺

身

也哩兒

面

木甲

肩

打打

眼

麻谷

肚

卜禄

口

蒼靛

腹

吐惡

脚

如雞

鼻

衣冬

耳

的利牙

肝

亞的

眉

更寧

腎

喀喀

心

亞帝

髮

亞冬

腰

亞紅

鬚

亞谷

牙

亞吉

肺

亞帝

手

當安

喉

利黑

毛

布祿

筋

誤刺

額

帶

骨

多郎

舌

卜吉卷

腿

巴霞

唇

必必

乳

疎疎

臍

布撒

汗

不祿

掌

者的

皮

孤的

瓜

孤孤

衣服

負領

巴竹列見奔卷見

紗帽

孤刺

金帶

于麻兒麻思

小帽

孤非亞

段子

金加

布衫

巴竹

裙子

烟

袴子

蘇魯灣兒

絹子

刺哇

竹布

巴加兒

夾衣

巴竹的巴兒

撒鞋

統思

帳子

孤闊布

褥子

加速

靴子

磨着

梭服

索

飲食

米

不刺思

酒

豆刺

飯

那回

茶

豆末茶

肉

達經

油

達外

醬

時

麵粉

昆冬

飲酒

迷濃豆刺

契飯

麻根那西

羊羔

豆納干兵

好酒

豆刺弄

酥油

迷娘撒必

牛乳

疎疎凌布

羊乳

疎疎干兵

燒酒

亞刺亞蘭

粽子

都八

沙糖

麻泥出得布

下呈

那面

鹽

加蓋

珍寶

金

麻思

銀

必刺

銅

敦巴夏

鉛

得滑希丹

錫

地罵

鉄

土錫

猫睛

罵答孤真

珊瑚

八萬藍

水晶

巴都布的

珍珠

未的亞納

界指

真真

瑪瑙

亞極

玻黎

加札

寶石

上論罵

玳瑁

細昔

龜同

書西八寧

金剛鑽

印冊

珠母帶

干麻兒刺北月

文史

勅書

蘇刺刺者

玉璽

上論罵這刺刺

金印

麻思這刺刺者

讀書

押知

寫字

牛刺

彩色

青

希冊

紅

迷刺

黃

孤亭

白

布的

綠

希招

數目

一

撒都

二

都哇

三

地貢

四

恩

五

利馬

六

恩南

七

都竹

八

都刺板

九

心必慈

十

習利沙

百

殺刺都思

千

習利沙

萬

習利沙

通用

大

補撒

小

格只

長

致章

短

班答

高

走機

低

思答

深

答藍

淺

多賀

吹

必右

照

北利祇

好

弄

遠

招

近

安并

厚

得班兒

分

習見的利

兩

習大因

多

巴外

少

孤辰

不敢

安奔

不淮

利大

不依

帝恭

不好

帝恭拜

小的

謨恭

嘉靖二十八年十一月

日通事楊林校正